

## Verhelpen van storingen

### Algemeen

Het toestel schakelt niet aan.

- Sluit de netspanningsadapter goed aan.
- Controleer of de batterijen correct zijn ingebracht.
- Vervang alle batterijen door nieuwe als ze zijn uitgeput.

Geen geluid.

- Koppel de hoofdtelefoon los bij het luisteren via de luidsprekers.

Ruis is hoorbaar.

- Iemand gebruikt een draagbare telefoon of andere apparatuur die radiogolven produceert in de buurt van het toestel.  
→ Hou de draagbare telefoon e.d. uit de buurt van het toestel.

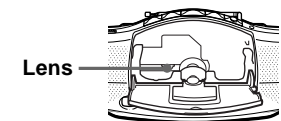
### CD-speler

De CD speelt niet of "–" licht op in het display ook al is er een CD ingebracht.

- Plaats de CD met het label naar u toe.
- Reinig de CD.
- Verwijder de CD en laat de CD-houder ongeveer een uur open staan om het condensvocht te laten opdrogen.
- De CD-R/CD-RW werd niet gefinaliseerd. Finaliseer de CD-R/CD-RW met het opnametoestel.
- Er is een probleem met de kwaliteit van de CD-R/CD-RW, de opname-apparatuur of de toepassingssoftware.

Het geluid valt weg.

- Verlaag het volume.
- Reinig de CD of vervang hem indien hij zwaar is beschadigd.
- Plaats het toestel op een trillingsvrije plek.
- Reinig de lens met een in de handel verkrijgbare blazer.
- Bij het gebruik van CD-R's/CD-RW's van slechte kwaliteit of een probleem met de opname-apparatuur of toepassingssoftware, kan het geluid wegvallen of ruis hoorbaar zijn.



Lens

### Radio

Het geluid is zwak of van slechte kwaliteit.

- Vervang alle batterijen door nieuwe als ze zijn uitgeput.
- Zet het toestel verder af van de TV.

Het TV-beeld is onstabiel.

- Wanneer u een FM-zender beluistert met een binnenantenne in de buurt van de TV, moet u het toestel verder van de TV af zetten.

Indien de problemen na het proberen van de bovenstaande oplossingen nog altijd niet zijn verdwenen, moet u de netspanningsadapter loskoppelen uitrekken en alle batterijen verwijderen. Steek de van de netspanningsadapter weer in het stopcontact en plaats de batterijen terug nadat alle indicaties op het display zijn verdwenen. Als het probleem daarmee niet is opgelost, raadpleeg dan de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

## Voorzorgsmaatregelen

### Veiligheid

- De laserstraal van de CD-speler is schadelijk voor de ogen en bijgevolg mag u de behuizing niet proberen te openen. Laat het toestel alleen nakijken door bevoegd vakpersoneel.
- Indien er een voorwerp of vloeistof in de behuizing terechtkomt, moet u de stekker uit het stopcontact trekken en het toestel laten nakijken door een deskundige alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Discs met afwijkende vormen (b.v. hart, vierkant, ster) kunnen niet met dit toestel worden afgespeeld. Indien u dat wel doet, kan het toestel worden beschadigd. Gebruik geen dergelijke discs.

### De behuizing reinigen

- Reinig de behuizing, het voorpaneel en de bedieningselementen met een zachte doek die lichtjes is bevochtigd met een mild zeepsopje. Gebruik geen schuursponsje, schuurpoeder noch solventen zoals alcohol of benzine.

### Spanningsbronnen

- Gebruik de meegeleverde netspanningsadapter om het toestel op netsroom te laten werken; gebruik geen ander netsnoer.
- Het toestel blijft onder (net)spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, ook al is het toestel zelf uitgeschakeld.
- Het toestel kan ook werken op vier R6 (AA) batterijen.
- Wanneer de batterijen niet worden gebruikt, moet u ze verwijderen om beschadiging door lekkage of corrosie te voorkomen.
- Het kenplaatje met vermelding van voedingsspanning, stroomverbruik, enz. bevindt zich onderaan op het toestel.

### Plaatsing

- Installeer het toestel niet in de buurt van warmtebronnen of op een plaats waar het is blootgesteld aan directe zonnestraling, overmatig stof of mechanische schokken.
- Plaats het toestel niet op een hellend of onstabiel oppervlak.
- Laat minstens 10 mm vrij rond de behuizing. De ventilatieopeningen moeten vrij blijven om het toestel behoorlijk te laten functioneren en de levensduur van de onderdelen te verlengen.
- Indien het toestel wordt achtergelaten in een auto die in de zon geparkeerd staat, kies dan altijd een plaats waar het niet blootstaat aan directe zonnestraling.

- De luidsprekers zijn voorzien van een krachtige magneet en dus moet u credit cards met magnetische codering of horloges met veermechanisme uit de buurt van het toestel houden om beschadiging door de magneet te vermijden.

### Werking

- Indien het toestel direct van een koude in een warme of een zeer vochtige ruimte wordt gebracht, kan er condensvorming optreden op de lenzen in het CD-gedeelte. In dat geval kan de werking van het toestel zijn verstoord. Haal in dat geval de CD uit het toestel en wacht ongeveer een uur tot alle vocht is verdamp.

Met alle vragen over en eventuele problemen met uw toestel kunt u steeds terecht bij uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

### Opmerkingen bij CD's

- Maak een CD voor het afspelen altijd schoon met een doek. Wrijf van binnen naar buiten toe.
  - Gebruik geen solventen zoals benzine, thinner en in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen of antistatische sprays voor grammofoonplaten.
  - Stel een CD niet bloot aan directe zonnestraling of warmtebronnen zoals bijvoorbeeld heteluchtkanalen of in een auto die in de volle zon geparkeerd staat en waarin de temperatuur sterk kan oplopen.
  - Kleef geen papier of stickers op een CD en kras ook het oppervlak niet.
  - Berg een CD na gebruik weer op in de houder.
- Krassen, vuil of vingerafdrukken op een CD kunnen spoorvolgingsfouten veroorzaken.



Polariteit van de stekker

SONY

## Personal Audio System

Gebruiksaanwijzing  
Manual de instruções  
(no verso)

CFD-E10

Sony Corporation ©2002

3-234-994-42(1)

Nederlands

## WAARSCHUWING

Stel het toestel niet bloot aan regen noch vocht om brand of elektrocutie te voorkomen.

Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laat het toestel alleen nakijken door bevoegd vakpersoneel.

## WAARSCHUWING

Plaats het apparaat niet in een gesloten ruimte, zoals een boekenrek of ingebouwde kast.

Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals bijvoorbeeld een vaas op het toestel om elektrocutie of brand te voorkomen.

<http://www.sony.net/>



## Technische gegevens

### CD-spelergedeelte

Systeem

Compact disc digital audio system

Laserdiode-eigenschappen

Materiaal: GaAlAs

Golfte: 780 nm

Emissieduur: Continu

Laservermogen: Minder dan 44,6 µW

(Dit uitgangsvermogen is de waarde die wordt gemeten op een afstand van ongeveer 200 mm van het lensoppervlak van de laserkop met een apertuur van 7 mm.)

Astoroental

200 t/min tot 500 t/min (CLV)

Aantal kanalen

2

Frequentiebereik

20 - 20 000 Hz +1/2 dB

Snelheidsfluctuaties

Onmeetbaar

### Radiogedeelte

Frequentiebereik

FM: Italië: 87,5 - 108 MHz/andere landen: 87,5 - 107 MHz

AM: Italië: 526,5 - 1 606,5 kHz/andere landen: 530 - 1 611 kHz

IF

FM: 10,7 MHz

AM: 455 kHz

Antennes

FM: telescoopantenne

AM: ingebouwde ferrietstaafantenne

### Algemeen

Luidspreker

Breedband: 5,7 cm diam., 2,7 Ω, conustype (2)

Uitgangen

Hoofdteléfonoansluiting (stereo mini-aansluiting)

Voor hoofdtelefoon met impedantie van 8 - 32 Ω

Maximum uitgangsvermogen

2 W

Voeding

De DC IN 6 V aansluiting is geschikt voor: meegeleverde netspanningsadapter voor aansluiting op 230 V wisselstroom, 50 Hz

6 V DC, 4 R6 (AA) batterijen

Stroomverbruik

13 W gelijkstroom

Batterijlevensduur

Bij het afspelen van een CD: Sony R6P: ong. 2 uur

Sony alkaline LR6: ong. 4 uur

Afmetingen

Ong. 315 x 131 x 70 mm (b/h/d) (incl. uitstekende onderdelen)

Gewicht

Ong. 920 g (incl. batterijen)

Meegeleverde toebehoren

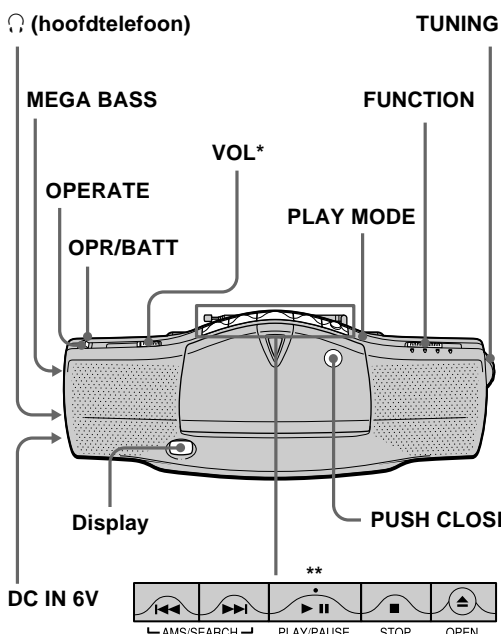
Netspanningsadapter (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Optionele toebehoren

Sony MDR hoofdtelefoons

## Bedieningselementen



- \* Naast VOL bevindt zich een voelstip die een hoger volume aangeeft.
- \*\* De ►► toets is voorzien van een voelstip.

Luisteren met een hoofdtelefoon  
Sluit de hoofdtelefoon aan op (hoofdtelefoon).

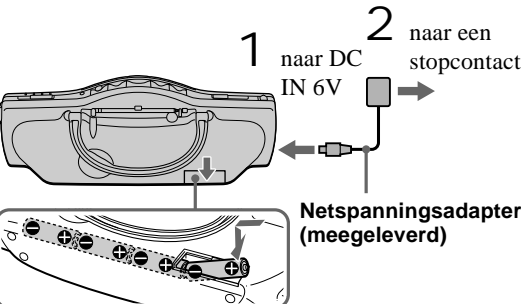
Lage tonen versterken

Zet MEGA BASS op "ON".

Zet de schakelaar op "OFF" om terug te keren naar normale weergave.

## Spanningsbronnen kiezen

De netspanningsadapter aansluiten

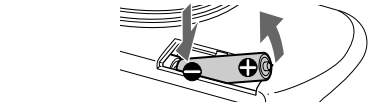


De speler laten werken op batterijen

Plaats vier R6 (AA) batterijen (niet meegeleverd) in de batterijhouder.

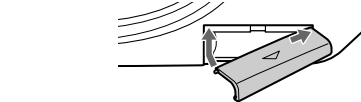
De batterij vervangen

Druk op de ⊖ kant van de batterij en neem ze uit.



Indien het deksel van de batterijhouder loskomt

Steek de rechterhoek en vervolgens de linkerhoek van het deksel in waarbij u het laat samenvallen met de groef in de batterijhouder.

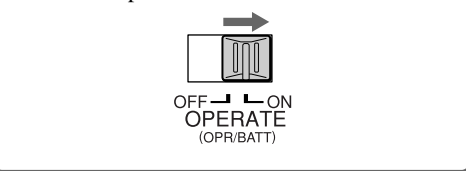


### Opmerkingen

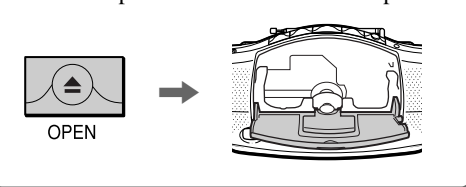
- Koppel de netspanningsadapter los om de speler op batterijen te laten werken. De speler werkt niet op batterijen zolang de netspanningsadapter is aangesloten.
- Vervang de batterijen wanneer de OPR/BATT indicator minder fel oplicht of de speler niet meer functioneert. Vervang alle batterijen door nieuwe.

## Een CD afspelen

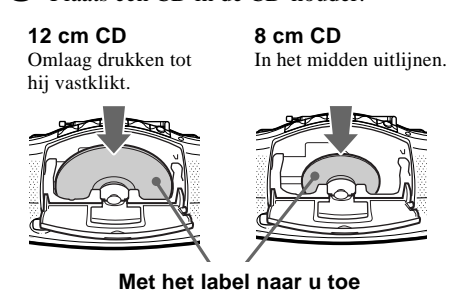
1 Zet de speler aan.



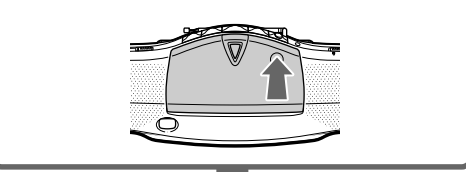
2 Druk op ▲ om de CD-houder te openen.



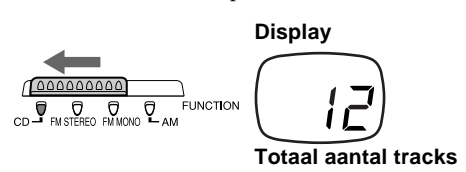
3 Plaats een CD in de CD-houder.



4 Druk op PUSH CLOSE om de klep van de CD-houder te sluiten.

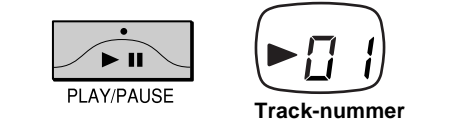


5 Zet FUNCTION op "CD".



6 Druk op ►►.

Alle tracks worden eenmaal afgespeeld.



Om	Handeling
het volume te regelen	Verschuif VOL.
de weergave te stoppen	Druk op ►.
de weergave tijdelijk te onderbreken	Druk op ►►. Druk nogmaals op de toets om de weergave te hervatten.
naar de volgende track te gaan	Druk op ►►►.
naar de vorige track te gaan	Druk op ◀◀◀.
een bepaald punt te zoeken met geluid	Druk op ►►► (om vooruit te gaan) of ◀◀◀ (achteruit) tijdens de weergave tot u het gewenste punt bereikt.
de CD te verwijderen	Druk op ► en dan op ▲.
het toestel uit te schakelen	Zet OPERATE op "OFF".

### De CD verwijderen

Let op dat u de weergavekast niet aanraakt (kant zonder label).

### De weergavestand kiezen

- 1 Zet FUNCTION op "CD".
- 2 Druk herhaaldelijk op PLAY MODE tot de gewenste weergavestand verschijnt op het display. Ga dan als volgt tewerk:

Om	Gekozen weergavestand en vereiste handeling
een track te herhalen	"REP 1": Kies de track die u wilt herhalen door op ►►► of ◀◀◀ te drukken en druk dan op ►►.
alle tracks te herhalen	"REP ": Druk op ►►.
tracks in willekeurige volgorde af te spelen	"SHUF ": Druk op ►►.
tracks te herhalen in willekeurige volgorde	"SHUF REP ": Druk op ►►.

De gekozen weergavestand annuleren  
Druk op PLAY MODE tot de gekozen weergavestand verdwijnt op het display.

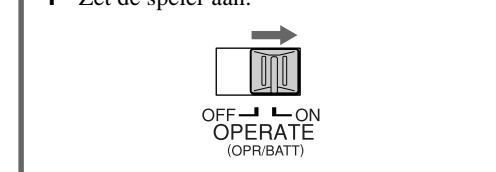
Betreffende CD-R's/CD-RW's

Deze CD-speler kan CD-R's/CD-RW's opgenomen in CD-DA formaat\* afspelen, maar de weergavecapaciteit varieert afhankelijk van de kwaliteit van de disc en de toestand van de opname-apparatuur.

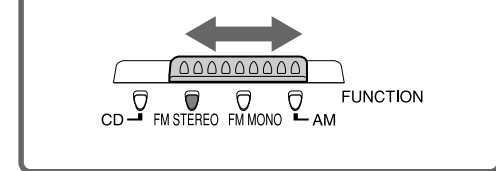
\* CD-DA is de afkorting voor Compact Disc Digital Audio. Dit is een opnamenorm voor Audio CD's.

## Luisteren naar de radio

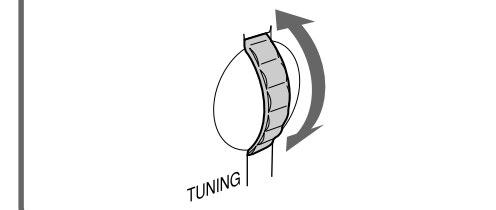
1 Zet de speler aan.



2 Zet FUNCTION op "FM STEREO" of "AM".



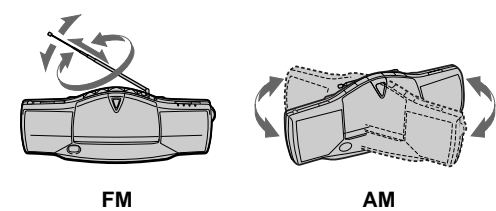
3 Draai aan TUNING om af te stemmen op een radiozender.



Om	Handeling
het volume te regelen	Verschuif VOL.
de radio uit te schakelen	Zet OPERATE op "OFF".

### De ontvangst verbeteren

Richt de antenne voor FM. Richt het toestel zelf voor AM.



Tip  
Zet FUNCTION op "FM MONO" wanneer een FM-uitzending is gestoord. Het radiogeluid is dan mono.

## Resolução de problemas

### Geral

A alimentação não se liga.

- Ligue bem o transformador de CA.
- Verifique se as pilhas estão introduzidas correctamente.
- Se as pilhas estiverem fracas, substitua todas as pilhas por novas.

Não se ouve o som.

- Desligue os auscultadores se estiver a utilizar as colunas para ouvir o som.

Ouvem-se ruídos.

- Alguém está a utilizar um telefone portátil ou outro equipamento que transmite ondas de rádio junto do leitor.
- Afaste o telefone portátil, etc., do leitor.

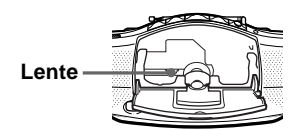
### Leitor de CD

Não consegue reproduzir o CD ou “-” acende-se no visor mesmo que o CD esteja colocado.

- Coloque o CD com o lado da etiqueta virado para si.
- Limpe o CD.
- Retire o CD e deixe o compartimento de CD aberto durante cerca de 1 hora até a humidade secar.
- O CD-R/CD-RW não foi finalizado. Finalize o CD-R/CD-RW no dispositivo de gravação.
- Existe um problema com a qualidade do CD-R/CD-RW, dispositivo de gravação ou software de aplicação.

O som tem quebras.

- Reduza o volume.
- Limpe o CD ou substitua-o se estiver muito danificado.
- Coloque o leitor num local onde não haja vibrações.
- Limpe a lente com um soprador à venda no mercado.
- O som pode ter quebras ou ruído se estiver a utilizar um CD-Rs/CD-RW de má qualidade ou se existir um problema no dispositivo de gravação ou no software da aplicação.



Lente

### Rádio

O som está fraco ou é de má qualidade.

- Se as pilhas estiverem fracas, substitua todas as pilhas por novas.
- Afaste o leitor do televisor.

A imagem do televisor está instável.

- Se estiver a ouvir um programa de FM perto de um televisor com uma antena interior, afaste o leitor do televisor.

Se, depois de experimentar todas as indicações acima, continuar a ter problemas, desligue o transformador de CA e retire todas as pilhas. Depois de desaparecerem todas as indicações do visor do leitor, ligue o transformador de CA e volte a colocar as pilhas. Se o problema persistir, contacte o agente da Sony mais próximo.

## Precauções

### Segurança

- Como o raio laser utilizado no leitor de CD é prejudicial para a vista, não tente desmontar a caixa do leitor. Consulte a assistência técnica pois a reparação só pode ser efectuada por pessoal qualificado.
- Se deixar cair um objecto ou um líquido dentro do leitor, desligue-o e envie-o para verificação por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Não pode reproduzir discos com formas não normalizadas (por exemplo, coração, quadrado, estrela) neste leitor. Se tentar fazê-lo pode danificar o leitor. Não utilize esse tipo de discos.

### Limpeza da caixa

- Limpe a caixa, o painel e os controlos com um pano macio ligeiramente humedecido numa solução de detergente suave. Não utilize pós ou esfregões abrasivos nem solventes, como álcool ou benzina.

### Fontes de alimentação

- Para funcionamento com corrente CA, utilize o transformador de CA fornecido; não utilize nenhum outro tipo de transformador.
- Mesmo que desligue o leitor, este continua ligado à fonte de alimentação de CA (corrente eléctrica) enquanto não retirar a ficha da tomada de parede.
- Se quiser usar o leitor com pilhas, utilize quatro pilhas R6 (tamanho AA).
- Quando não estiver a utilizar as pilhas, retire-as para evitar os danos provocados pelo fuga do líquido das pilhas e corrosão subsequente.
- A placa de identificação que indica a tensão de funcionamento, o consumo de energia, etc. está localizada na base do aparelho.

### Instalação

- Não deixe o leitor perto de fontes de calor ou num local exposto à luz solar directa, pó excessivo ou choques mecânicos.
- Não coloque o leitor sobre uma superfície inclinada ou instável.
- É preciso deixar 10 mm de espaço livre de ambos os lados da caixa do leitor. Para que o leitor funcione correctamente e para aumentar a vida útil dos seus componentes, não pode haver nada a obstruir os orifícios de ventilação.
- Se deixar o leitor num automóvel estacionado ao sol, escolha um local dentro do automóvel onde o leitor não fique exposto à incidência directa dos raios solares.
- Como as colunas possuem um íman poderoso, mantenha os cartões de crédito com banda magnética ou os relógios de corda longe do leitor de maneira a evitar possíveis danos provocados pelo íman.

### Funcionamento

Se transportar o leitor directamente de um local frio para um local quente ou se o colocar numa sala muito húmida, a humidade pode condensar-se nas lentes existentes no interior do leitor de CD, impedindo o seu funcionamento correcto. Se tal acontecer, o leitor não funciona correctamente. Retire o CD e aguarde cerca de uma hora até que a humidade se evapore.

Se tiver dúvidas ou problemas relacionados com o leitor, consulte o agente da Sony da sua zona.

#### Notas sobre os CD

- Antes de reproduzir um CD, limpe-o com um pano de limpeza. Limpe o CD do centro para as bordas.
- Não utilize solventes, como benzina, diluente, produtos de limpeza à venda no mercado ou um spray anti-estático destinado aos LPs de vinil.
- Não exponha o CD à incidência directa dos raios solares nem a fontes de calor como, por exemplo, condutas de ar quente; não o deixe num automóvel estacionado ao sol porque a temperatura no seu interior pode subir consideravelmente.
- Não cole papéis ou etiquetas no CD, nem risque a sua superfície.
- Depois de ouvir o CD, guarde-o na caixa respectiva.

Se o CD estiver riscado, sujo ou com dedadas pode provocar erros de tracking.



Português

### ATENÇÃO

Para evitar o risco de incêndios ou choques eléctricos, não exponha o leitor à chuva nem à humidade.

Para evitar choques eléctricos, não abra a caixa do leitor. A assistência tem que ser feita por pessoal qualificado.

## Características técnicas

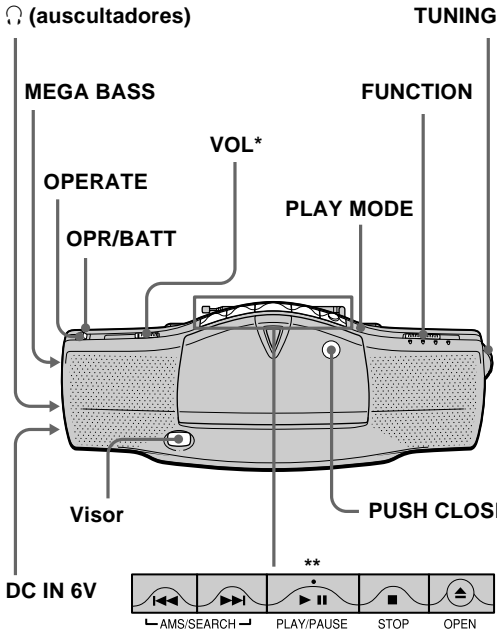
<b>Leitor de CD</b>	
Sistema	Sistema áudio digital de discos compactos
Propriedade de diodo laser	Material: GaAlAs
Comprimento de onda:	780 nm
Duração da emissão:	Contínua
Saída de laser:	inferior a 44,6 μW
(Esta saída é o valor medido a uma distância de cerca de 200 mm da superfície da lente da objectiva do bloco de leitura óptica com uma abertura de 7 mm).	
Velocidade do eixo	200 r/min (rpm) a 500 r/min (rpm) (CLV)
Número de canais	2
Resposta em frequência	20 - 20 000 Hz +1/-2 dB
Choro e flutuação	Abaixo do limite mensurável

### ATENÇÃO

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

Para evitar o risco de incêndio ou choque eléctrico, não coloque recipientes com líquidos, como jarras, em cima do aparelho.

## Localização dos controlos



\* Existe um ponto em relevo ao lado de VOL para mostrar a direcção de aumento do volume.

\*\* O botão ►|| tem um ponto em relevo.

Para ouvir com os auscultadores

Ligue os auscultadores à tomada (auscultadores).

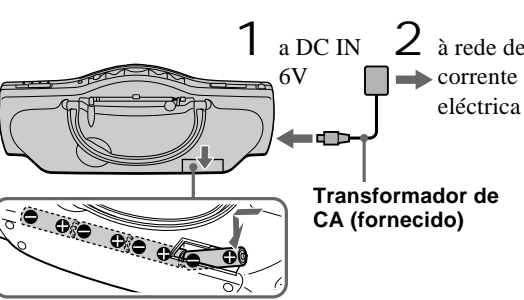
Para aumentar os graves

Regule MEGA BASS para “ON”.

Para voltar ao som normal, regule o interruptor para “OFF”.

## Escolher as fontes de alimentação

Ligar o transformador de CA

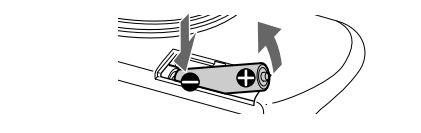


Utilizar o leitor com pilhas

Coloque quatro pilhas R6 (tamanho AA) (não fornecidas) no compartimento das pilhas.

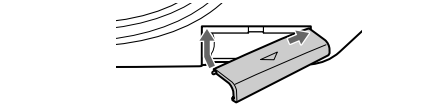
Para soltar a pilha

Carregue no lado da pilha e retire-a.



Se a tampa do compartimento das pilhas se soltar

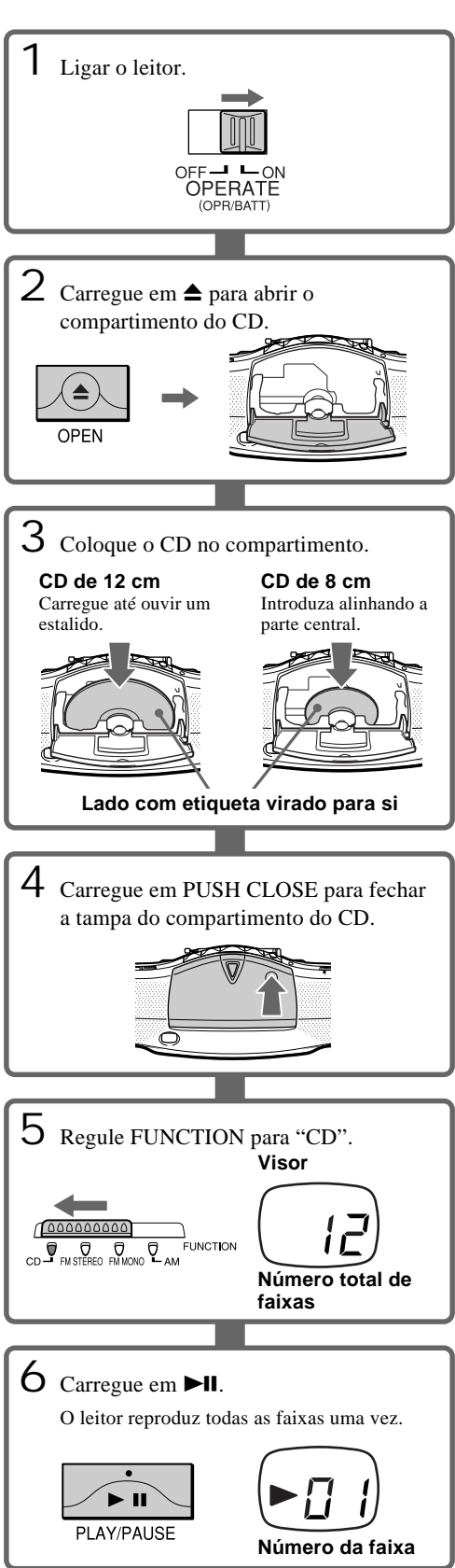
Introduza primeiro o canto direito da tampa e depois o esquerdo alinhando-o com a ranhura do compartimento das pilhas.



Notas

- Para utilizar o leitor com pilhas, desligue o transformador de CA do leitor. O leitor não funciona com pilhas enquanto o transformador de CA estiver ligado.
- Quando o indicador OPR/BATT ficar esbatido ou o aparelho deixar de funcionar substitua as pilhas. Substitua todas as pilhas por pilhas novas.

## Ouvir um CD



Para	Faça o seguinte
regular o volume	Faça deslizar VOL.
parar a reprodução	Carregue em .
fazer uma pausa na reprodução	Carregue em ►  . Carregue de novo no botão para retomar a reprodução depois da pausa.
ir para a faixa seguinte	Carregue em ►►.
voltar à faixa anterior	Carregue em ◀◀.
localizar um ponto enquanto ouve o som	Carregue em ►► (avanço) ou ◀◀ (retrocesso) durante a reprodução até localizar o ponto.
retirar o CD	Carregue em  e depois em .
desligar o leitor	Regule OPERATE para “OFF”.

Para retirar o CD

Tenha cuidado para não tocar no lado de reprodução (o lado sem etiqueta).

### Seleccionar o modo de reprodução

**1** Regule FUNCTION para “CD”.

**2** Carregue em PLAY MODE até o modo de reprodução desejado aparecer no visor. Depois faça o seguinte:

Para	Modo de reprodução seleccionado e operação necessária
repetir apenas uma faixa	“REP 1” <span> </span> : Selecciona a faixa que quer repetir carregando em ►► ou ◀◀ e depois carregue em ►  .
repetir todas as faixas	“REP ” <span> </span> : Carregue em ►  .
repetir aleatoriamente	“SHUF ” <span> </span> : Carregue em ►  .
repetir as faixas por ordem aleatória	“SHUF REP ” <span> </span> : Carregue em ►  .

Para cancelar o modo de reprodução seleccionado

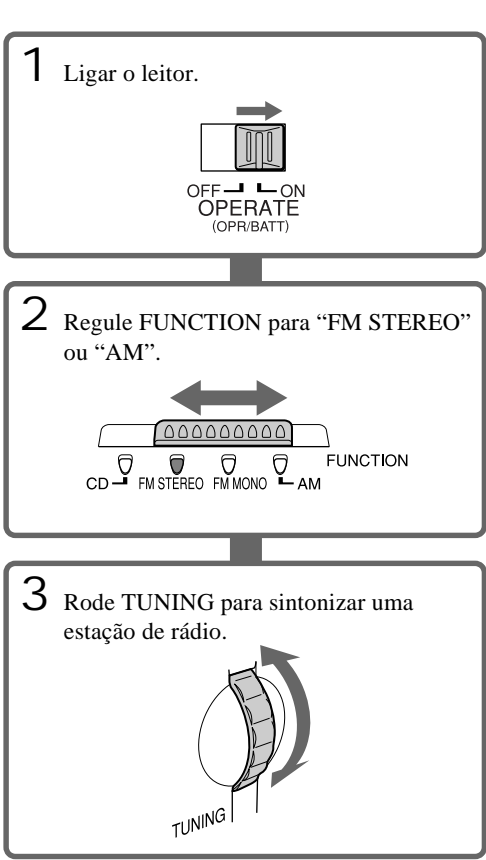
Carregue em PLAY MODE até o modo de reprodução seleccionado desaparecer do visor.

Os CD-Rs/CD-RWs

Este leitor de CD pode reproduzir CD-Rs/CD-RWs gravados no formato CD-DA\*, mas a capacidade de reprodução pode variar consoante a qualidade do disco e as condições do dispositivo de gravação.

\* CD-DA é a abreviatura correspondente a Compact Disc Digital Audio. É uma norma de gravação utilizada para os CDs de áudio.

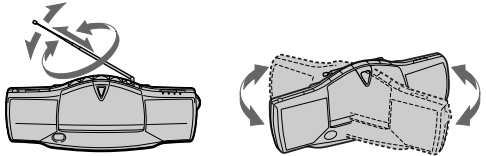
## Ouvir rádio



Para	Faça o seguinte
regular o volume	Faça deslizar VOL.
desligar o rádio	Regule OPERATE para “OFF”.

Para melhorar a recepção da transmissão

Para melhorar a recepção de FM reorienta a antena. Para melhorar a recepção de AM reorienta o próprio leitor.



**FM**

**AM**

Sugestão

Se a transmissão de FM tiver muitas interferências, regule FUNCTION para “FM MONO”. O rádio passa a transmitir em mono.